

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Band: 21 (1967)

Heft: 2

Artikel: Druckerei und Buchbinderei in Lausanne-Renens = Imprimerie et reliure à Lausanne-Renens = Printing shop and bookbindery in Lausanne-Renens

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-332820>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

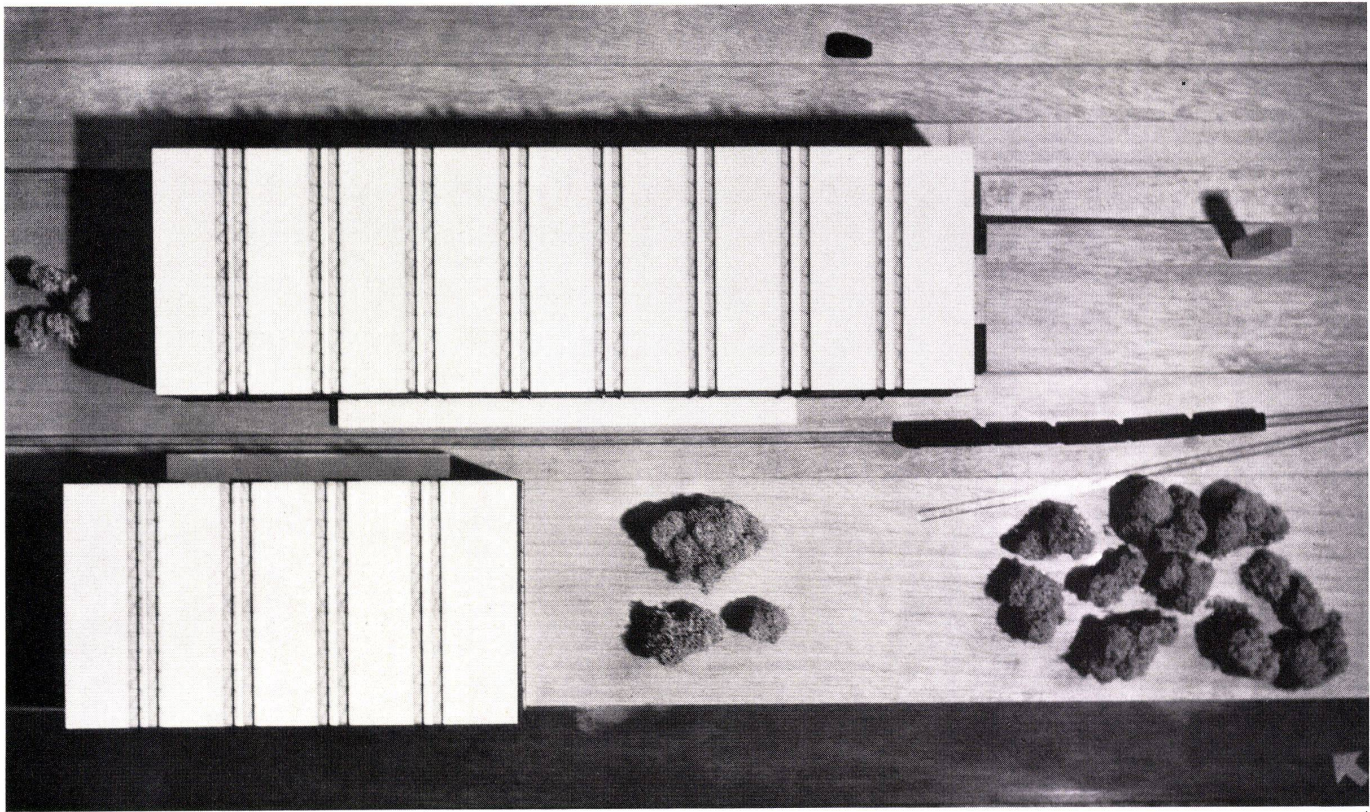
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



J.-M. Lamunière, Genf

Druckerei und Buchbinderei in Lausanne-Renens

Imprimerie et reliure à Lausanne-Renens
Printing shop and bookbindery
in Lausanne-Renens

1
Modell von oben, oben Buchbinderei, unten Buchdruckerei.

Maquette en vue plongeante. En haut la reliure, en bas l'imprimerie.

Model from above. Above, bookbindery, below, printing shop.

2
Lageplan 1:1600.
Plan de situation.
Site plan.

A Buchbinderei.
Reliure.
Bookbindery.

B Druckerei.
Imprimerie.
Printing shop.

1 Kantonsstraße Lausanne-Renens / Route cantonale Lausanne-Renens / Cantonal highway Lausanne-Renens

2 Privatstraße der SBB / Route privée des CFF / Swiss Federal Railways private road

3 SBB-Gleise / Voie CFF / Swiss Federal Railways track

4 Vorplatz / Esplanade / Forecourt

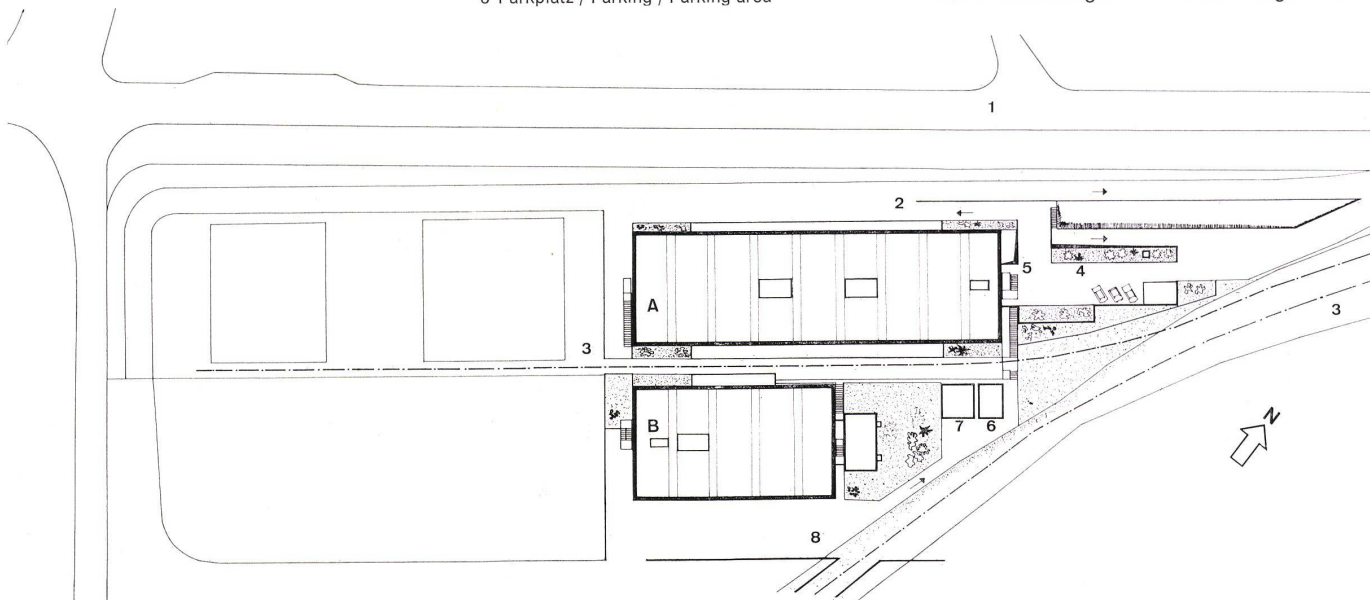
5 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance

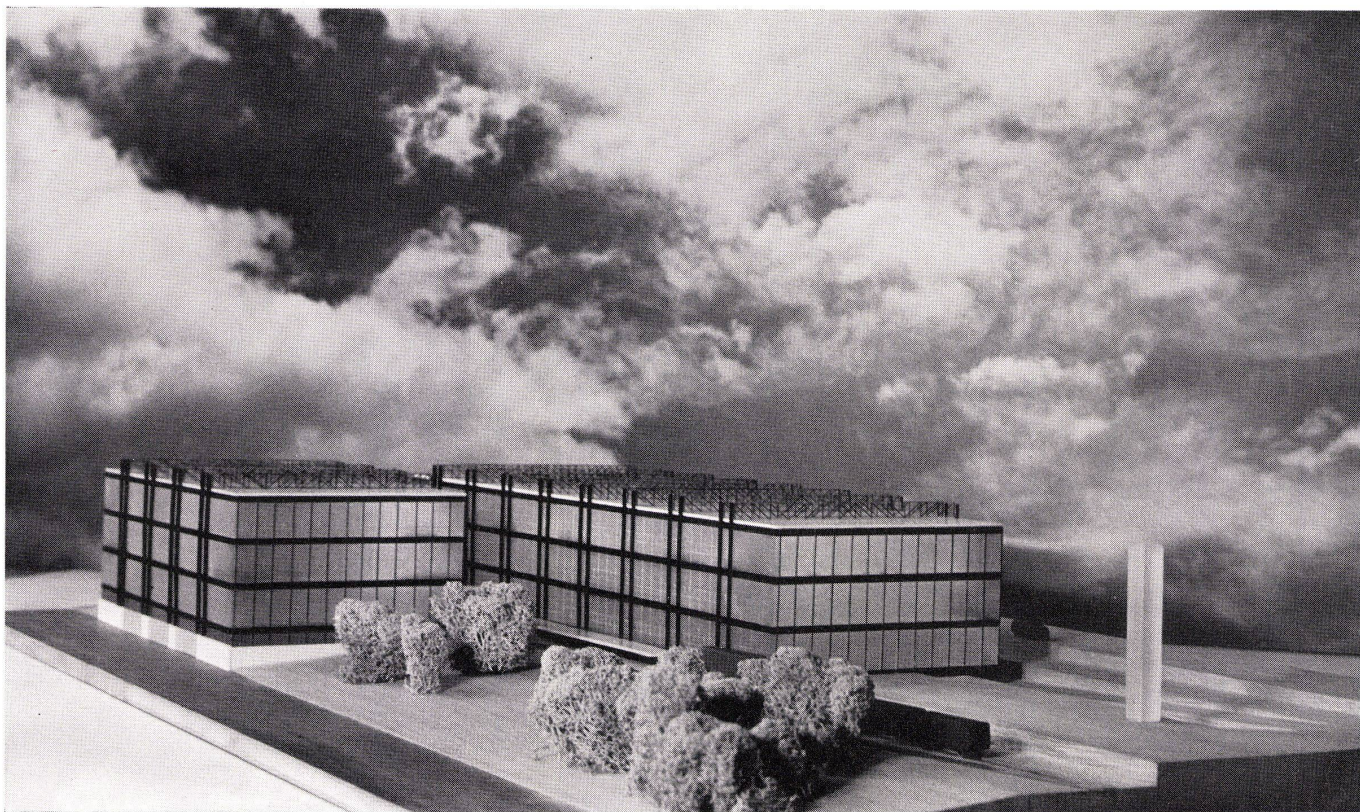
6 Transformatorstation / Station de transformateurs / Transformer station

7 Garage

8 Parkplatz / Parking / Parking area

In Heft 1/65 von Bauen+Wohnen sind die »Vereinigten Druckereien« in Lausanne veröffentlicht worden. In Zusammenhang mit diesem Anfang vorigen Jahres vollendeten Neubau wurden vom selben Architektenbüro jetzt zwei weitere Bauten errichtet, und zwar im eigentlichen Bahnhofsgelände, einesteils eine zu dieser Firma gehörige Buchdruckerei für Offsetdruck, andernteils eine Buchbinderei für Mayer et Soutter SA. Beide Fabriken haben direkten Gleisanschluß, und zwar über ein Privatgleis der SBB. Beide Bauten werden von Nordosten, jeweils an den Schmalseiten, erschlossen. Der Buchbinderei vorgelagert ist die gemeinsame Heizzentrale. Beide Bauten haben als Garderoben verwendete Luftschutzkeller. Konstruktiv handelt es sich um Stahlskelettbauten mit vorfabrizierten Stahlbetondeckenelementen. Das Stahlskelett liegt außerhalb der eigentlichen Fabrikationsflächen und konnte unverkleidet belassen werden. In einem Zentrumabstand von 9,5 Meter sind Binderpaare angeordnet, die deren Stiele aus je zwei U NP 40 bestehen. Sie werden geschoßweise verbunden durch Stahlquerträger I 100/30 cm, über Dach durch Gitterträger. Alle diese Träger ruhen





3

in der Mitte der Gebäude auf Stützen, die die Bereiche der zentralliegenden technischen Dienste und Treppen flankieren. Zwischen solchen Binderpaaren sind die Fassaden in je vier Felder eingeteilt, die dieselbe Breite haben wie die Felder zwischen den Binderstützen. So ergibt sich ein Rhythmus von 4+1+4+1 Feld.

Maßlich ähnlich aufgebaut sind die Schmalseiten der Gebäude, nur treten hier logischerweise keine Hauptbinder auf.

Zwischen zwei Stahlstützen sind Glaswände angeordnet, die unten und oben aus durchscheinenden Thermoluxglasscheiben, in der Mitte aus durchsichtigem Thermopanglas bestehen. Diese Fenster wiederum sind rhythmisiert durch ein schmales festes Feld, ein breites zu öffnendes Fenster und wieder-

um ein schmales festes Feld. Diese Glaswände werden durch U-Stahlprofile Nr. 16 versteift.

Über die obengenannten Querträger sind vorfabrizierte Stahlbetonelemente gelegt. Diese tragen 1,5 Tonnen Nutzlast/m². Ihre Dimension beträgt 1,90 × 7,60 Meter. Über dem obersten Geschoß liegen Deckenelemente aus Faltblech vom Typ »Aciéroïd«, die lediglich das Gewicht der Wärmeisolationsschicht (bestehend aus 50 mm Kork), die Feuchtigkeitsisolation und die Schneelast zu tragen haben. Diese Decken hängen an den über Dach liegenden Gitterträgern.

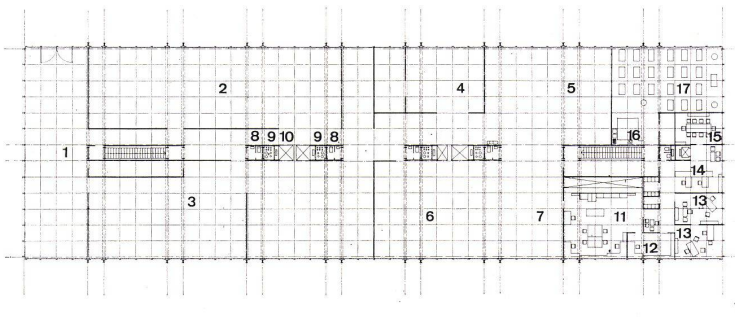
Treppenhauswände sind in Kalksandstein aufgemauert und unverputzt belassen. Beide Fabriken sind vollklimatisiert und durch eine Sprinkleranlage vor Feuer geschützt. Zie-

3
Modellansicht von Norden.
Maquette vue du nord.
Model from north.

4
Modellansicht von Nordosten.
Maquette vue du nord-est.
Model from northeast.



4

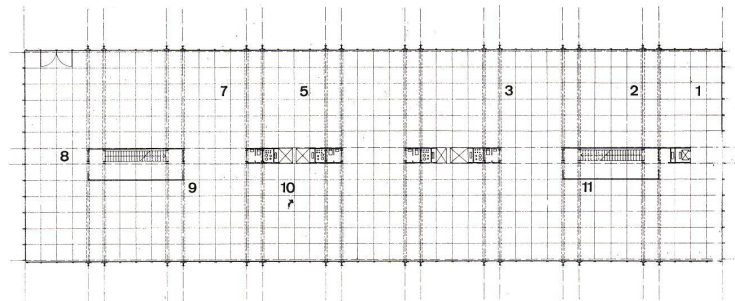


1

Buchbinderei.
Reliure.
Bookbinding.

1
2. Geschoß 1:800.
2ème étage.
2nd floor.

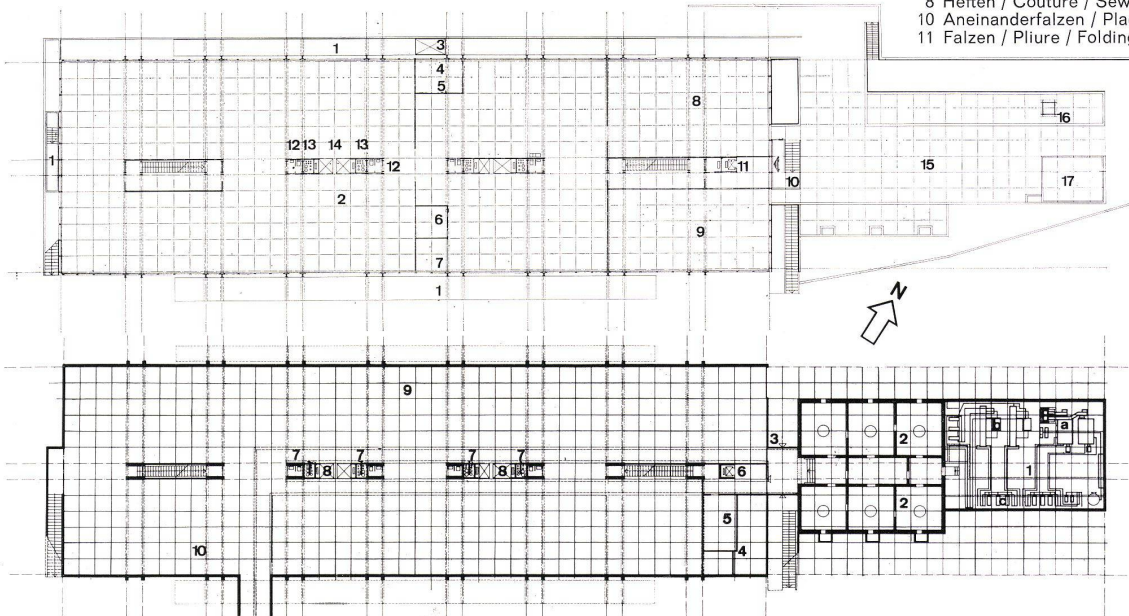
- 1 Vergoldung / Dorure / Gilding
- 2 Handbuchbinderei/ Reliure main / Hand binding
- 3 Vorfabrikation / Préfabrication / Pre-fabrication
- 4 Mechaniker / Atelier mécanique / Mechanical shop
- 5 Lager / Dépôt / Warehouse
- 6 Vignettenkleberei / Collage / Pasting
- 7 Zusammenstellung / Assemblage / Assembly
- 8 WC
- 9 Steigleitungen / Gaine technique / Conduits
- 10 Lastaufzüge / Monte charge / Freight lifts
- 11 Hauptbüro / Grand bureau / Head office
- 12 Buchhaltung / Comptabilité / Accounts
- 13 Direktion / Direction / Management
- 14 Empfang / Réception / Reception
- 15 Sitzungszimmer / Salle du conseil / Board room
- 16 Küche / Cuisine / Kitchen
- 17 LUNCHraum / Réfectoire / Lunch room



2

2
1. Geschoß 1:800.
1er étage.
1st floor.

- 1 Einbanddecke / Emboitage / Book-cover
- 2 Kapitalband / Tranchefilage / Headbands
- 3 Beschnitt - 3-Schneider / Rognage / Trimming
- 5 Anleimer / Encollage / Cluing
- 4 und 7 und a Zusammenstellung / Assemblage / Assembly
- 8 Heften / Couture / Sewing
- 10 Aneinanderfalzen / Plaque / Folding
- 11 Falzen / Pliure / Folding in sections



3

3
Erdgeschoß 1:800.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.

- 1 Verladerampe / Quai / Loading ramp
- 2 Vermietete Lokale an Vereinigte Druckereien / Locaux loués aux Imprimeries Réunies / Tracts leased to United Printers
- 3 Hebebühne / Plate-forme élévatrice / Platform hoist
- 4 Rezeption und Expedition / Réception et expédition marchandises / Goods reception and shipping
- 5 Büro / Bureau / Office
- 6 Kompressoren / Compresseurs / Compressors
- 7 Garagenwart / Garage klark / Klark garage
- 8 Schnitt / Coupe / Section
- 9 Kontrolle / Dégagement contrôlé / Checking
- 10 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance
- 11 Personenaufzug zu den Büros / Ascenseurs conduisant aux bureaux / Staff lift to the offices
- 12 WC
- 13 Steigleitungen / Gaine technique / Conduits
- 14 Lastaufzüge / Monte charge / Freight lifts
- 15 Vorplatz Parkplatz / Esplanade / Forecourt
- 16 Heizungskamin / Cheminée / Chimney
- 17 Kühlturm / Tour de refroidissement / Cooling tower

4
Untergeschoß 1:800.
Niveau inférieur.
Basement level.

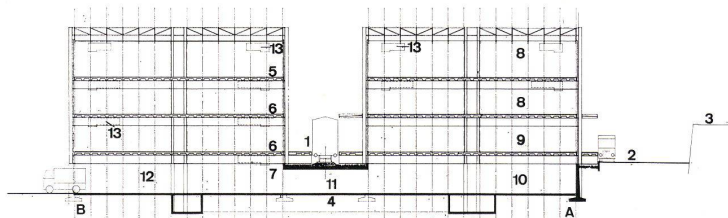
- 1 Heizung / Chauffage / Heating
 - a Warm / Chaud / Warm
 - b Kalt / Froid / Cold
 - c Verteilung / Distribution
- 2 Luftschuttkeller als Garderoben / Abri aménagé en vestiaire / Shelter used as cloakroom
- 3 Personaleingang / Entrée de service / Service entrance
- 4 Elektrische Hauptverteilung / Distribution principale de courant / Main power distribution
- 5 Telefonzentrale / Centrale téléphonique / Telephone central
- 6 Aufzug / Ascenseur / Lift
- 7 Steigleitungen / Conduites ascendantes / Ascending conduits
- 8 Lastenaufzüge 2,5 t / Monte-charge 2,5 t / Freight lifts 2.5 tons
- 9 Papierlager für Rollen / Dépôt pour rouleaux de papier / Store for paper rolls
- 10 Verbindungstunnel zur Buchdruckerei / Passage de communication vers l'imprimerie / Connecting tunnel to printing shop

5
Schnitt 1:800.
Coupe.
Section.

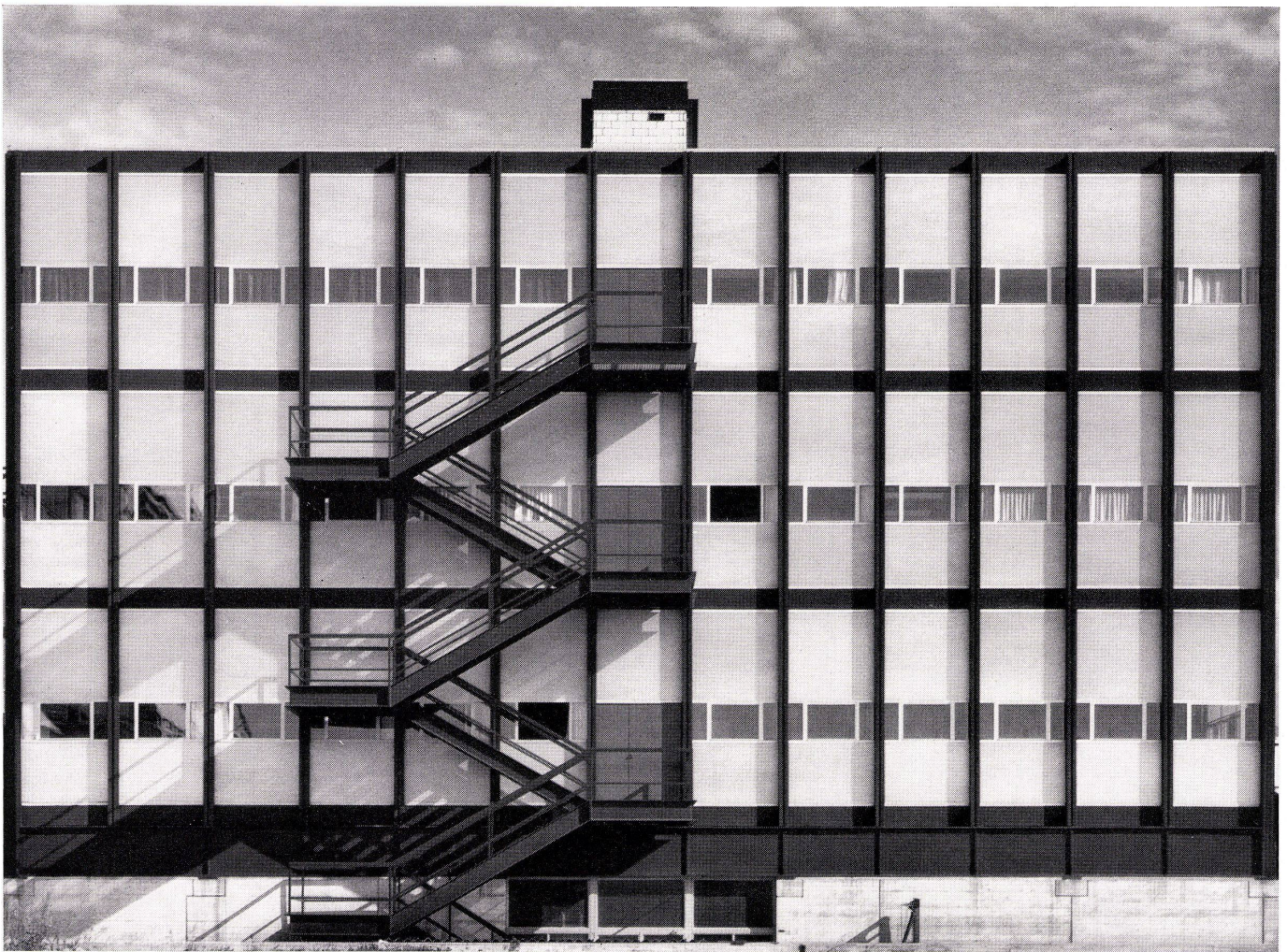
A Buchbinderei.
Reliure.
Bookbinding.

B Buchdruckerei.
Imprimerie.
Printing shop.

- 1 Privater Gleisanschluß / Voie ferrée privée / Private siding
- 2 Privatstraße SBB / Route privée CFF / Swiss Federal Railways private road
- 3 Kantonsstraße / Route cantonale / Cantonal highway
- 4 Kanal für Heizung, Kälte, Wasser / Caniveau de service / Duct for heating, refrigeration, water
- 5 Fotolabor, Offset / Labo photographique, offset / Photographic lab, offset
- 6 Offsetdruckerei / Imprimerie offset / Offset printing shop
- 7 Depot Offset, klimatisiert / Dépôt offset, climatisé / Offset stores, air-conditioned
- 9 Expedition / Expédition / Shipping
- 10 Papier-Rollen (Zeitungen) / Rouleaux de papier journal / Newsprint rolls
- 11 Verbindungstunnel / Passage de communication / Communication tunnel
- 12 Garage
- 13 Klimagerät (Heizung, Kälte, Befeuchtung) / Appareil de climatisation / Air-conditioning installations



5



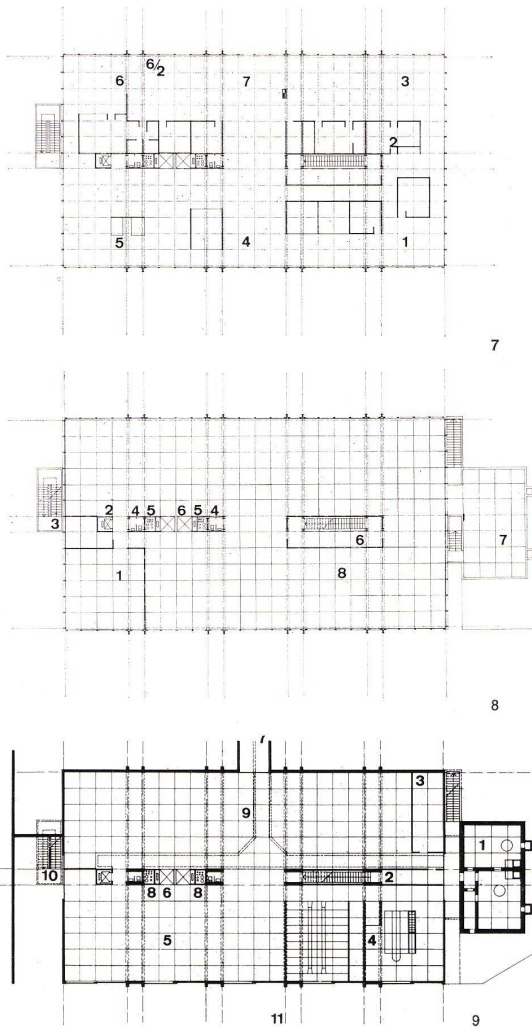
6

Buchdruckerei / Imprimerie / Printing shop

- 7
 2. Geschoß 1:800 / 2ème étage / 2nd floor
 1 Foto schwarz-weiß / Photo noir et blanc / Photo black-white
 2 Entwicklung / Développement / Development
 3 Fotolitho schwarz-weiß / Photolitho noir et blanc / Black-white lithograph
 4 Montage / Assembly
 5 Kopieren / Copie / Copying
 6 Foto farbig - Studio / Photo couleurs / Colour photo shop
 6.2 Foto litho farbig / Photolitho couleurs / Colour litho shop
 7 Abziehpresse / Presse à épreuves / Proof press

- 8
 1. Geschoß und Erdgeschoß 1:800 / 1er niveau et rez-de-chaussée / 1st floor and ground floor
 1 Lunchraum oder Büro / Réfectoire ou bureau / Lunch room or office
 2 Personenaufzug / Ascenseur / Passenger lift
 3 Fluchttreppe / Escalier de secours / Emergency stairs
 4 WC
 5 Steigleitungen / Gaine technique / Conduits
 6 Lastenaufzüge / Monte-charges / Freight lifts
 7 Terrasse über Luftschutzkeller-Garderoben / Esplanade sur abris-vestiaire / Terrace above shelter-cloakroom
 8 Fabrikationshalle / Halle de fabrication / Production shed

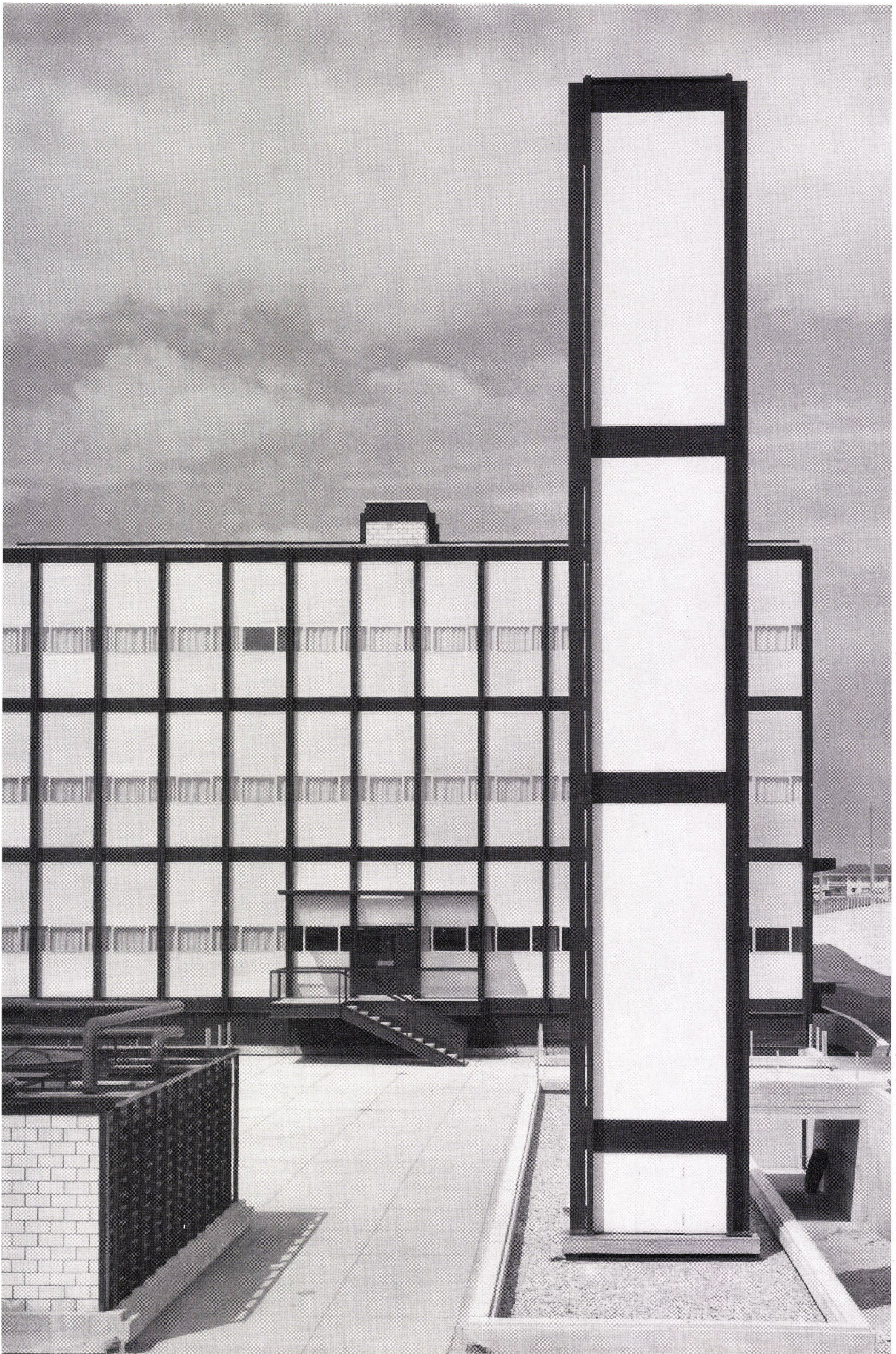
- 9
 Untergeschoß 1:800 / Niveau inférieur / Basement level
 1 Luftschutzkeller als Garderoben mit Duschen / Abri aménagé en vestiaire avec douches / Shelter used as cloakroom with showers
 2 Personaleingang / Entrée de service / Service entrance
 3 Elektrische Hauptverteilung / Distribution principale de courant / Main power distribution
 4 Autoservicestation / Station-service / Service station
 5 Autoeinstellhalle / Garage commun / Garage
 6 Klimatisiertes Offset-Papierlager / Dépôt de papier pour offset climatisé / Air-conditioned offset paper store
 7 Verbindungstunnel / Passage de communication / Connecting tunnel
 8 Steigleitungen / Conduites ascendantes / Ascending conduits
 9 Lastenaufzüge / Monte-charges / Freights lifts
 10 Besuchereingang / Entrée pour visiteurs / Visitors' entrance

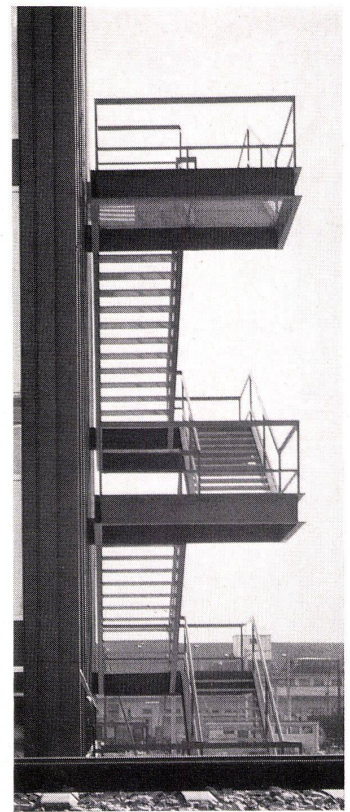


6
 Nordwestfassade des Buchdruckerei-gebäudes mit der Fluchttreppe. Die weißen Teile der Fensterfelder sind mit durchscheinendem Thermoluxglas verglast, die Normalfenster mit Thermopane-glas. Sie bestehen abwechselnd aus je zwei schmalen festen Teilen neben den Stahlpfeilern und einem Fensterflügel, der sich öffnen läßt. Die Stahlkonstruktion durfte ohne Ummantelung belassen werden.

Façade nord-ouest de l'imprimerie avec l'escalier de secours. Les parties blanches des fenêtres sont en vitrage transparent thermolux, les fenêtres normales en vitrage thermopane. Elles sont constituées chacune de deux parties étroites contigües aux appuis d'acier et d'un battant. La construction en acier est restée sans revêtement.

Northwest face of the printing shop with the emergency stairs. The white parts of the windows are transparent thermolux panes, the ordinary windows thermopane. They are composed of two parts alternately which are narrow and adjoining the steel pilasters and of a casement, which can be opened. The steel frame construction has been left without facing.





1 Heizungskamin und Kühlturm vorn, dahinter die Südostfassade der Buchbinderei mit dem Haupteingang. Cheminée et tour de refroidissement en avant. Derrière, la façade sud-est de la reliure avec l'entrée principale.
Chimney and cooling tower, in front; behind, the southeast face of the bookbindery with the main entrance.

2 Fassadendetail aus einer Längsfassade mit den Doppelstahlfeilern. Sie sind aus je zwei U NP 40 zusammengesetzt und akzentuieren die Längsfassaden mit ihrem Rhythmus. Zwischen diesen Doppelpfeilern liegt jeweils ein Belüftungselement, das in der Fassade als schwarzes Gitter erscheint. Im übrigen zeigt die Detailansicht die selben Fenster wie an den Schmalfassaden, bestehend aus je zwei festen Scheiben und einem Fensterflügel. Über und unter diesen Fenstern sind Thermoluxverglaste Flächen.

Détail de la façade longitudinale avec les doubles piliers en acier, composés chacun de deux U NP 40. Les façades longitudinales ont ainsi un remarquable caractère de régularité. Entre les doubles piliers sont aménagés des corps d'aération qui apparaissent sous forme de grilles noires.

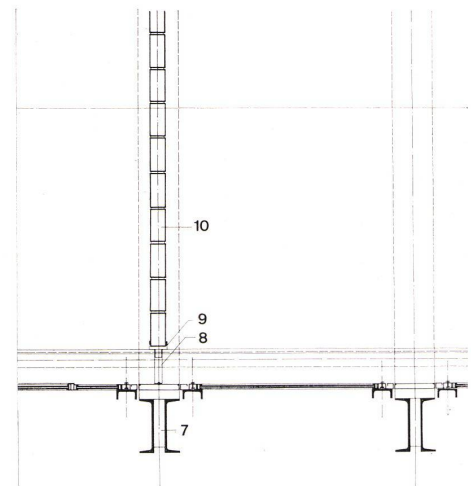
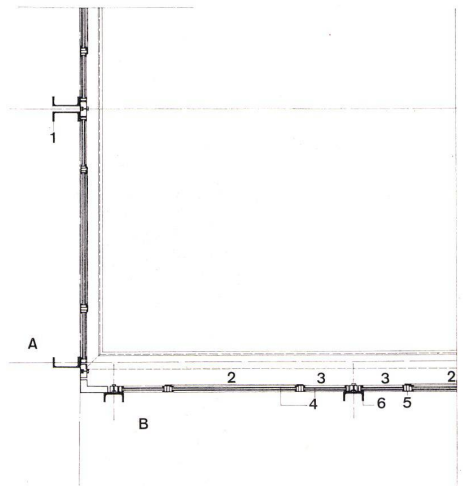
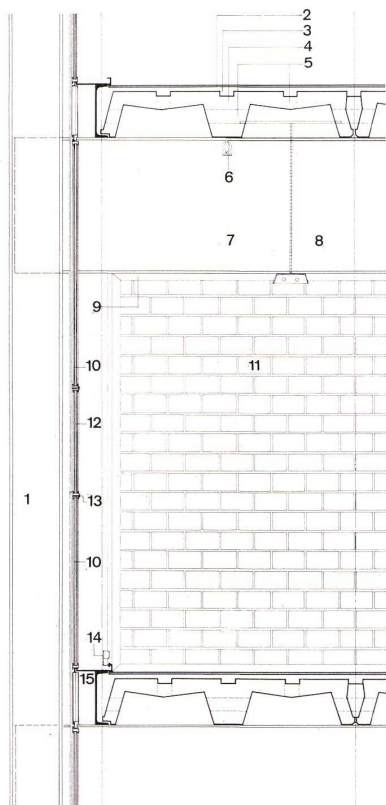
Detail of the longitudinal face with the double steel pillars, each composed of two U NP 40. The longitudinal faces thus present a remarkably regular aspect. Between the double pillars there are installed ventilators which appear as dark screens.

3 Die Fluchttreppe an der Buchdruckerei Nordwest. Escalier de secours au nord-ouest de l'imprimerie. Emergency stairs on northwest face of the printing shop.

4 Schnittdetail 1:50. Détail de coupe. Section detail.

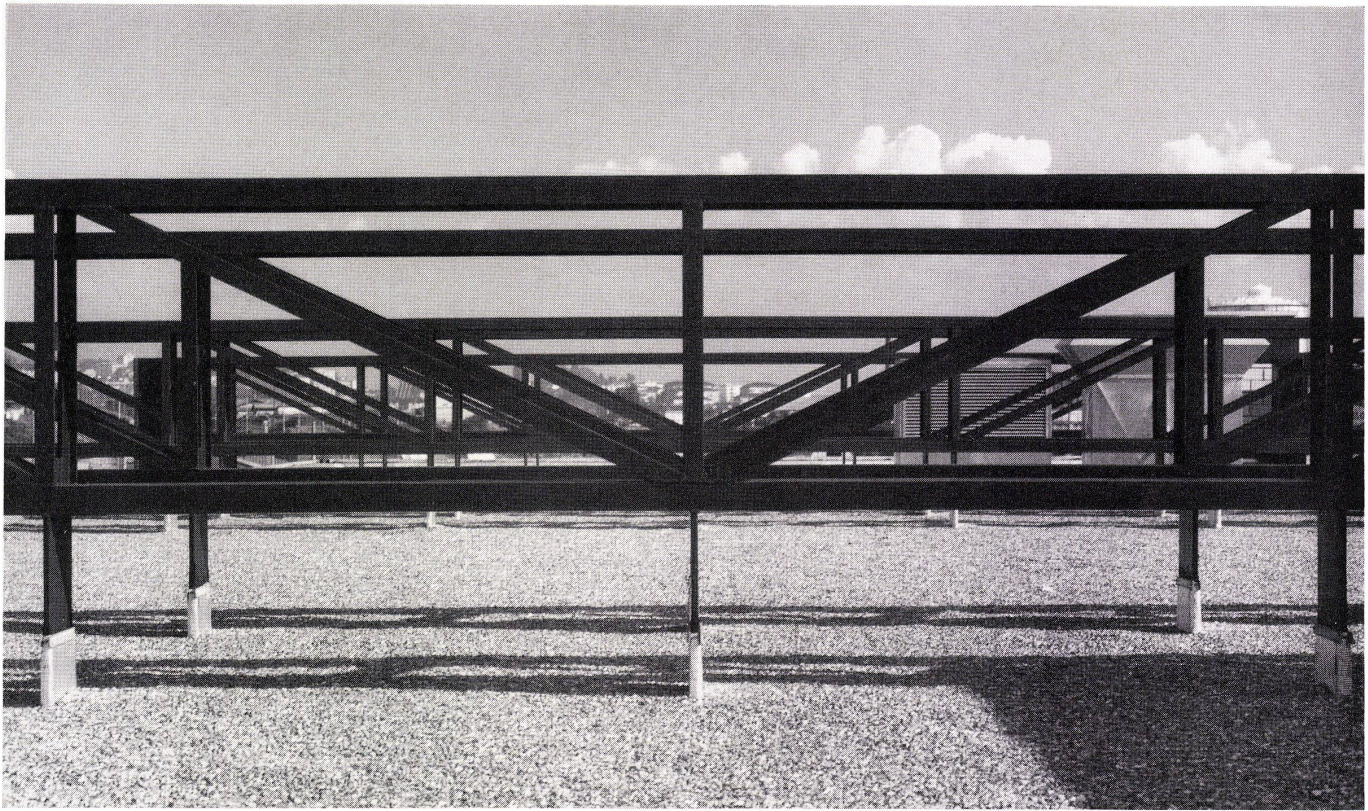
- 11 Kalksandstein / Brique silico-calcaire / Silicon-lime brick
- 12 Fensterflügel in Thermopane / Vitrage thermopane ouvrant / Thermopane casement
- 13 Aluminiumrahmen / Cadre aluminium / Aluminium frame
- 14 Elektrischer Anschluß, Preßluft / Prise électrique, air comprimé / Electric plug, compressed air outlet
- 15 Geschoßträger U NP 40 (Auf Längsfassade nicht-tragend → Abschlußprofil) / Poutre U NP 40 (non portante sur façade longitudinale) / Beam UNP 40 (non-supporting on longitudinal face)

- 5 Grundrißdetail 1:50. Détail. Detail.
- A Seitenfassade / Façade latérale / Lateral face
- B Längsfassade / Façade longitudinale / Longitudinal face



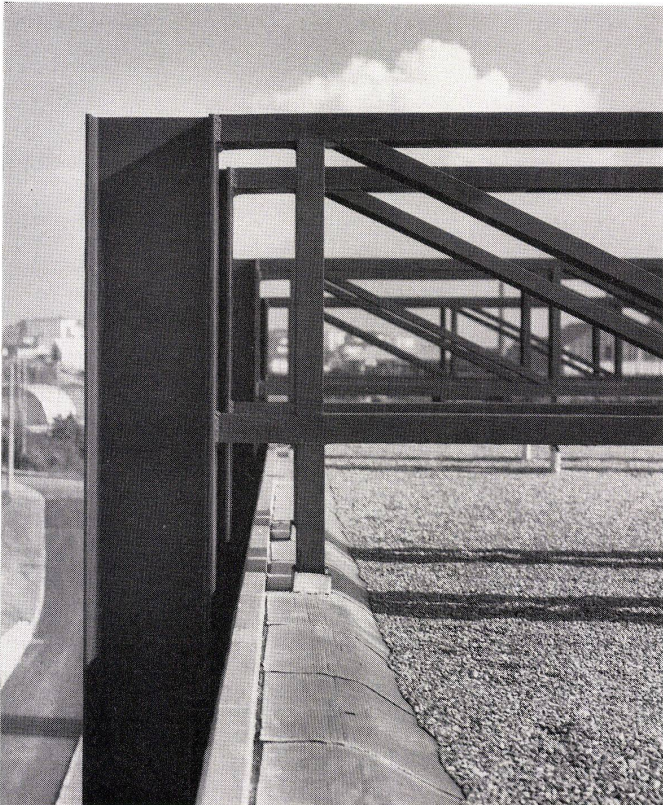
- 1 Stützen 2×U NP 40 / Potaux 2×U NP 40 / Posts 2×U NP 40
- 2 Sims / Revêtement sol / Flooring
- 3 Abdeckung / Chape / Top dressing
- 4 Vorgefertigte Platte / Dalle préfabriquée / Prefab slab
- 5 Vorgefertigte Durchlochungen / Trous préfabriqués / Prefab perforations
- 6 Sprinkler
- 7 I-Balken 100/30 / Poutre 100/30 / Beam 100/30
- 8 Beleuchtungs-Installationen / Luminaire, chemin de cables, distributions horizontales / Lighting installations
- 9 Schwitzwasserrinne / Cadre tôle pliée / Condensation gutter
- 10 Festverglasung Thermolux / Vitrage fixe thermolux / Fixed Thermolux panes

- 1 Stütze 2×UNP20 / Appui 2×UNP20 / Support 2×UNP20
- 2 Fensterflügel / Battant de fenêtre / Casement
- 3 Festverglastes Fenster / Fenêtre à vitrage fixe / Fixed-pane window
- 4 Thermopane-Glas / Verre thermopane / Thermopane glass
- 5 Aluminiumrahmen / Cadre aluminium / Aluminium frame
- 6 Versteifung / Raidisseur U NP 16 / Strut U NP 16
- 7 Stütze 2×UNP40 / Appui 2×UNP40 / Support 2×UNP40
- 8 Falblech / Tôle pliée / Folded sheet metal
- 9 Falblechrahmen / Cadre tôle pliée / Folded sheet metal frame
- 10 Kalksandstein / Brique silico-calcaire / Silicon-lime brick



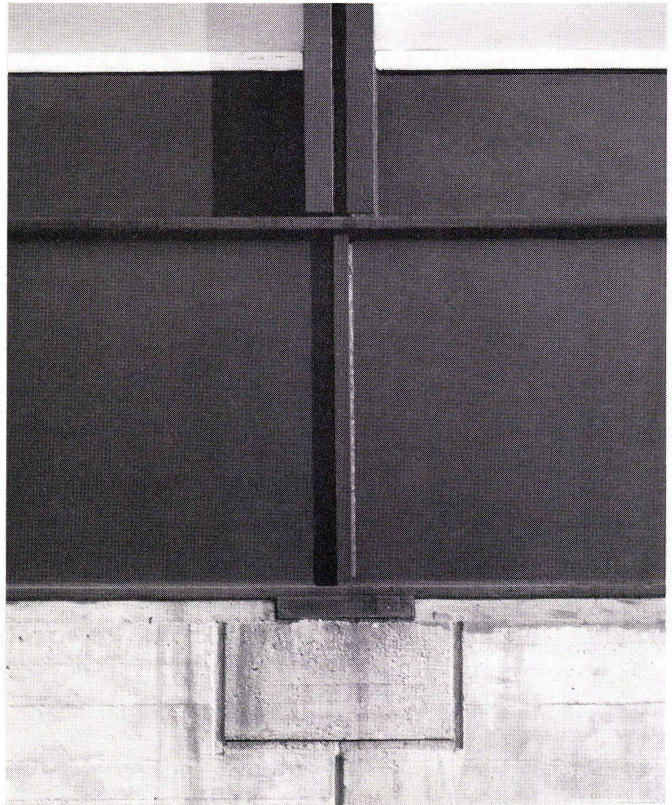
1
 Die Gitterbinder über den Dächern beider Gebäude.
 Entraits des deux bâtiments.
 The tie pieces over the roofs of both buildings.

2
 Details der über Dach geführten Gitterbinder.
 Détails des entrails en treillis sur toiture.
 Details of screen tie pieces run over roof.



2

3
 Fassadendetail des Sockels.
 Détail du front de socle.
 Detail of front of foundation.



3